

Wed 28th Sep 1898

大清光緒廿四年

本館新開除禮拜外每日出報一
紙外埠均可函致本館取
閱如外埠閱報加寄費不
也除日本英法德俄美各國
惜工本從廉採辦外釘書裁
刊印各器以待與英法德俄
體活字及各式花邊等延有
西人排印工藝甚精所有中
印字大小機器均用精工刊

第五千零五十五號

報助

(號七第牌門口虱巴舊在設開館本)

印工緻絕倫並延有文士書
寫各種文字現由上海購到
刊佈所有各項甚相宜再
本館所登來札原擇其有益
世道人心者附登否亦須無
礙於人而後始錄其有謾罵
成文以及支離費解者概不
登錄嗣後諸君來札尚祈
自諒更須寫真爵里而後敢
將原稿收回也本館謹白

戊戌八月十三日

英大一千八百九十八年九月十八號拜三 仙查字每目首自告倘五張每色圓一月每報

推廣譯書以裨實用

古有蒙譯書所以達聲音通言語者法至良矣意至美矣獨譯書之舉創始於明季盛行於我朝不特
 視異域情形並可增吾人識見蓋中外相隔數萬里彼欲窺我之虛實非譯中書不為功我欲知彼之規
 非譯西書不濟事時勢所迫風會所趨誠有不得不然者乃或者不察謂其費鉅而效遠毫無補於時艱
 此真偏僻之見而未幾就譯書之本末深思而熟計之也試以國事而論我朝立法之初原屬無美不
 臻無弊不剔顧天道無百年不變國法無數代不變法雖盡善而三百年來必有宜古不宜今宜彼
 不宜此者若乃拘守舊章不能多譯西書以師彼之長以節我之短此致困之道也西人之所以自強者何
 多學射將何以社絕想陵不悉各國律例則動受欺辱將何以持平交際不特是也西人之所以為確當新理
 在西國之所以致富者何方要非多譯其書則不知新政何者為要新法何者為精新例何者為確當新理
 何者為純粹勢必因陋就簡國日以弱民日以愚將何以保我四萬萬黃種之人且何以固我二萬萬神州
 之地應譯書所以為取法之資而維新之本也此年以來上海廣方言館兼設繙譯京都官書局則有譯報
 之舉而有志之士復設局繙有用之書規模似已擴充然吾聞各國大書院藏書多至數百萬種而格致新
 法又歲有所增今中國所譯之書不滿千種是猶太倉之一粟九牛之一毛豈足擴吾民之聰明供士林之
 傳誦而況所譯善本百無一二或失之繁雜或失之瑣屑或遺其精液或取其皮毛蓋西文與華文之用
 迥然不同以英文言必以調音為主定音成言積言成句有五十六字而定一音有五十六音而成一句而
 十六字母則又不盡有音獨自成音者只有五字半音者有二字餘十九字為啞音非相拗不能成音故英
 文語多詰屈繁冗譯者苟無簡明曉暢之筆則曲折婉微之處不能心領神會必似是而非矣精深奧渺
 之間不能曲證旁通必掛一而漏萬矣如此則雖譯千百萬書曾何裨於實用為今之計當照上海繙譯館
 之制每省增設數館第一要著在乎得人一切事物名義彙訂成冊俾佈天下俾譯書者皆遵此冊而
 繁冗標其要領並先將西文所有中文所無之一切事物名義彙訂成冊俾佈天下俾譯書者皆遵此冊而
 行不得立意矜奇妄造新字致混閱者心目尤必擇緊要之書分門繙譯斯不譯則已譯必足為攷證之資
 然則當今之時何書果為最要則莫要於兵法及技藝格致等書以兵法言之中國原不及於泰西水師既
 具皮毛陸師更鮮實濟有事可以平土匪而不足以拒強鄰此不及西法之明驗然西法亦不盡同非謂各
 國兵法皆勝於中國也今歐洲境內水師以英法為精陸師以俄德為勝自當多譯英法俄德四國兵書以
 技藝言之中國向視為末流聰明者不屑為愚魯者不能為而木牛流馬之精思至今日遂成絕調彼西人
 最重技巧機器日新月異法制層出不窮而復本格致以攷求故其技藝新書皆數十載精神費數十人
 心力互相琢磨而成讀其書即可增人巧也則技藝格致之書不可不先譯若夫史學亦不可不譯蓋西史
 猶功強弱悉宛然而在心目其善者可以為師其不善者可以為戒也矧時至今日合天下為一家而猶不
 知地球各國政治其何以辦理交涉而措置得宜哉然欲使繙一書有一書之功譯一書得一書之用則仍
 不外乎吾向之所言維何日在乎得人

康工部繙譯緣由專電 ○昨接香港發來專電稱維新黨領袖康素工部因在京中被人指控
 奉旨拿問故已附搭英國郵船各刺力由滬以赴香港沿途有英國戰船非力為該郵船護送又聞康工
 部所以獲譴之由因其疏陳皇上公然請將皇太后后出宮禁將李傅相驅逐出京故致獲此重譴
 云云來電所言如此竊按康工部之為人識有餘未免過於狂恣斯語也本報早已為之評定今觀來電
 述其獲譴之故果因狂恣所招夫太后何人也貶逐何事也即在親貴之臣亦不敢輕言議及况以一疏
 遠新進而遽敢發此狂言此等所為實屬不知自量即在中材人主觀覽此奏亦不能容此狂妄之臣况我
 皇上聖德如天且孝思不置者乎前者安侍御維坡曾上章疏偶涉深宮亦不免有譎戾之憂况竟明
 指太后之非請為貶逐然則康工部之獲咎實所自招意者工部之心以為近來召對多次言聽計從
 即放言之亦將無妨於事乎凡此所為悉因狂字有以致之耳但此電語係由西文所譯而所謂貶出宮禁
 者亦就西文之意譯出但工部之奏本屬華文既以西文譯去又以華文譯回轉折數層當不免於毫釐千



里之誤意者工部之奏係請 皇上奉 皇太后退處深宮抑或長居南海不必勞其與聞政事西人乃遺其詞而取其意故作貶逐之言耳不然則工部雖狂尙未喪心亦何敢遽出此語耶

英海軍備戰要電 ○本坡實得力太晤士西報接十一日英京來電云現在英國海軍駐於中國海面者觀其舉動儼然將有開戰之勢云云按日來都門之變天下各國莫不聞而駭動今接來電則英國在華海軍已覺躍然而動不先不後正在此時更觀本報昨接專電有維新黨之顯者逃至吳淞上海華官即欲將其拘捕惟被英船所阻又聞英國駐華公使曾有電致上海英提督請將其人留住英國戰船妥為保護等語可知英於此事已經預預於其間蓋近日朝中之事顯分二黨而二黨之中亦有內外之異維新守舊所謂內黨也英俄兩國所謂外黨也蓋俄則深倚李傅相以為之奧援而英則深怨之近日我 皇上振刷精神將國中四千年之積弊一掃而空知傅相之意在於俄故特將其權必將更熾而英國即事在其後塵故英聞此變勢有不得不爭若英起而干預其間則俄亦必不能默然袖手夫如是則英俄兩國爭於外新舊兩黨爭於內 京庭之變且不可知況國步耶書至此五中惶亂不知所從惟有擲筆長吁呼天欲問而已

英電譯登 ○本坡實得力太晤士西報接十一日英京來電云前英國外部侍郎現陞印度總督嘉順已蒙英廷封為男爵云云按印度總督一缺職分最崇與他埠之督不同凡督是邦者例非爵臣不可今嘉公以才幹而得權是豈故特以五等之爵加之也

法電譯登 ○本坡實得力太晤士西報接十一日英京來電云英國某日報有云該報探訪人曾往會晤法將伊沙夏施據該將與探訪所言則已直認前者控告乃非士之案中有最要之文件果係伊手偽為畫號但言此乃出於上游之命不得不為云云據此一言則乃非士之冤獄將有水落石出時矣

埃及電音 ○本坡實得力太晤士西報接十一日英京來電云埃及英統領吉職那已由花梳打言返庵打疊地方已將花梳打之蘇末河岸據有要地築造營壘駐兵於此以資哨探軍情該將此行往返之間并無阻礙云云

基列電音 ○本坡實得力太晤士西報接十一日英京來電云呂打電報接其駐紮法京探訪人電稱現在公掌基列之英俄法意四國朝廷擬欲致埃的馬敦書於土國請其遵從此四國前者所議在於基列所行諸事以期早為了局如土王不從所議則此四國必將以其勢力而強之允從也

美洲電報 ○本坡實得力太晤士西報接十一日英京來電云亞仁知那及芝利兩國昨因邊界相爭之事現已和衷議定且經立約書押而亞仁知那則允將此邊界之半公請局外秉公核斷云

英艦赴宋 ○香港來信云港地現在風傳有英國戰船三艘經已奉命前往文尼刺港因該港內現駐法國戰船三艘故英亦調艦前往以觀動靜可見英人作事不甘落人之後矣

暹京要案 ○網略來信云前日該處酒公司發有巡丁三名前往網畧村會緝私因聞該村內有私會黨人在此密為私釀故也詎三巡丁去後即不復回公司駭詫異常爰再飭役詳加查探始知三巡丁有二名經已被該黨人殺害餘一人則不知去向公司聞報乃將情赴案報聞即由暹官派兵六十名前往剿捕因執獲華人五十九名解案今猶未悉作何訊辦也

上洋信錄 ○昨接上海來信云現由九龍以達粵垣之火車鐵路已由中朝准給英商承辦而粵滬火車則亦從英國駐華公使所請歸英承辦云云來信又言本月初二晚招商局貨倉之寫字樓忽然失火所焚之項約值二十萬兩之多云

西亂將平 ○頃接粵垣寄來西京云粵西之亂漸就肅清而亂魁李立亭亦已伏誅先是該匪為官軍所逼窮蹙無計遁入深山官軍圍困甚嚴該匪知難固守因與其黨二人率領賊兵五百名捨死突圍而出因被官軍所獲故將其立置典刑也按照此信則元惡已誅其亂不日即當大定矣

頑石增長 ○西人夏采盾住舊金山三十年前偶遊海濱見一石形如卵其外皮閃灼如金點夏某携歸安置園中草地之上越十年後審視該石一若比前較大權之重二十四磅書於石上以觀其後并將該石移置樓上日光常照之處又越十年權之重四十一磅然至現在此石已重至六十五磅矣夏某特製石座安置高堂以示鄭重云云按隋代石能化玉唐朝石能化麵古書所載但言其變化之奇未嘗謂未化之前應若干重既化之後應若干重也又聞鄉先輩云石在土中能潛滋暗長者以其得生氣也若經出土再無生長之望斯言確否吾不敢信第論夏某所存之石閱過十年加重二十磅之譜此理誠不可解姑錄所聞以質博學之君子

天寒生髮 ○倫敦西報載某西醫言北極天氣嚴寒凡屬獸類毛羽豐滿至於人之頭髮亦莫不然故北方土民所以鮮有滑頭之輩也尤可異者英國孟芝實打省某甲赴高浪乃奕地方挖取金苗閱十餘載厚積而歸當其去時元首無一毫之可拔及其返也青絲萬縷竟與貽首無殊親戚故交因其前後異形幾不相識此人固某所親見也該醫又言人處暖地頭皮之內多生小蛆髮根被其所食最易脫落北向極寒該蛆不能長養故某甲復能生髮也

送區振南茂才金鏢北上序 ○是月望後羣集同人餽餞振南區君子珠江之南以送行旌禮也是夕也天朗月明波平不興各有詩歌以爲贈答而僕與君少同學長同商繼同門知君最深致辭不文而爲之序曰嗚呼今日之求才至亟矣而君以一諸生而名動九重且荷

聖天子兩次特旨之徵不獨爲粵東之所未聞亦更爲十八行省之所罕有從前吾粵泯泯無聞伯奇曾以算學被召然僅一次而止後無聞焉今區君兩奉 綸音洵足爲庠序生光一洗處士虛聲之謂矣方今雖大變八股而爲策論然亦多爲剿襲者之捷徑試問今之能談外交政治者其遇事果能折衝樽俎足與洋人頡頏否耶惟攷工一道則不然其用至大其事至難其無徵不信之工又非紙上空言者所能相比現下急在富國然無攷工則不足以廣製器物而力挽利源現下急在強兵然非攷工亦不足以廣造船械以自固吾國所以總署有謂比之帖括文章其難不啻萬倍誠深知甘苦之言也憶僕與君爲角交數年前嘗訪君於機廠中見君短衣窄袖縮髮束帶日與工匠學徒爲伍指揮督率口講手畫汗流浹背若甚勞偶有不達則終夜吃坐如入定僧至忘寢食必通其機竅乃止僕因此而微規之謂君儒自自樂地况以君多材多藝精于醫雄于文習于貨殖何處不可以逸樂謀生奚必作此重大艱鉅爲人之所難爲而後可哉乃君矍目相視曰士各有志不能相強吾欲爲地球上不可少之人不欲爲中國不可少之人今者衆濁獨清難與子辨數年之後請驗斯言竟驗矣徐文宗保奏于前張文宗提拔于後譚制軍更栽培調護于其間以小門生禮傳見給咨文賞途費皆所以體 聖天子求才若渴之盛心然亦非區君學有本源所上條陳深中款竅烏能由一而再由再而三見重諸鉅公如是哉由是觀之入患不立不患無名人患無才不患無知夫亦盡其在我而已矣僕因之有感焉以君之力非有鉅萬之貲財以君之家非有世要之援手乃能獨開風氣學成而歸而生平三被劫盜三遇火災兩遭水患乃屢起屢踈屢踈屢奮一若境愈促而心愈堅力愈磨而志愈銳至破產毀家而不悔天下惟毅力乃可以任事古今來之成大名垂大業者其堅忍耐苦豈在一朝夕之故哉及酒酣耳熱君更出其籌欸六法救急六法自強十八法乃晉京所進呈之件則又上下古今縱橫中外法必求其簡易說不襲乎雷同僕於是益信君非志在一才一藝之工實欲爲地球上不可少之人始悔向日之淺之乎窺測也他日遭逢其尙可限量乎哉謹弁數言以爲捷報之左券

水災詳述 ○東省水患奉 諭斥革疏防在事員弁本報業已恭錄報端茲接山東來函詳述細情用再照登以供衆覽據云本年伏汛河水盛漲各處山水大發加之六月底風雨交作河隄兩旁幾乎不能立足以致上中游先後開口八九處其口門最大者爲桑家渡竟至二百數十丈之寬此外或百餘丈數十丈不等下游民檢亦均漫溢近來沿河二十餘州縣均被水災淹斃人口每縣皆有多者千餘口少者或數百口數十口大小庄子數千悉成澤國百姓流離失所慘不可言濟南府城門外東西西北三面一望汪洋無際東撫張中丞派員四出賑撫然已緩不濟急蓋因東省自李鑑帥蒞任後一切經費裁汰淨盡幾至不留涓滴此次辦賑辦工需欸甚巨當局者勢難爲無米之炊不悉何以善其後也

足趾何多 ○王某閩之南安人向住峇林巴葛之巴沙銀茂港其妻梁氏於本年五月間分婉一子五官身體均與常兒無異但右足則多生駢趾者三儼符先天卦數該處地頗荒僻初無知者近王挈同梅鶴來叻寄寓小坡牛弄內友人家中於是人始聞之相率求觀往者日以百計王大有應接不暇之勢足下無端偶添三趾乃亦一時爲之傾動亦可見人心之好異矣

報案照登 ○閩人李燦昨赴府署報稱住居東陵蘇馬路有閩人傭役四名前者因事業已將其辭退迨至初八晚有自己所用之東洋車一輛忽然被人焚燬因疑即此四役所爲迨至十一早晨起啟門即見此四人在其屋前即有一人持刃將吾斫去幸經閃脫即高聲呼喊此四役乃倉皇遁去因查驗門前則遺油二樽而屋前之板壁則有板一片已被灼焦今此四役在逃請爲查緝云云迨至下午即經緝獲楊分一名今猶未經堂訊也

有風穿墻 ○十一日下午五點鐘之際忽有閩粵工人兩黨在於丹戎巴葛路中械鬥經差趕至拘獲粵人三名閩人四名解案十二日府尊堂訊中有閩人梁興一名經已被人毆傷因特憐而釋之餘六人判各罰銀五元示儆○潮人林亞帶控告工伴楊良義於府案據稱同在距坡七英里土名馬路尾之處開設熟食店爲生楊向在其店內僱工詎於去月晦日竟竊去洋銀百二十元鋪一元綢褲三條出門遁去嗣乃來坡跡知楊之所在鳴捕拘之等語楊到案已直認行竊無辭但云所竊之銀僅有五十二元之數府尊因判楊繫獄三閱月充當苦工○昨報潮人林裕通因担保叻產潮婦林亞玉上控玉忽逃去至遭累及業由府堂訊定判將其監禁三閱月一案茲悉裕通於定案時曾向府尊面稟謂余本傭工之人向未有在公衙來往至與林亞玉作保之故係被其夫莊銀枝即綽號無牙者所愚今吾因此受累心不能甘欲將莊銀枝控告云云府尊准其所請發票將莊緝獲昨已解交府案業由府尊提訊一次命展至十八日由兩堂會訊○前報潮人陳亞魁於初四夜在小坡爪亞路被陳財和等四人槍毆一案已將財和執獲茲悉前日又復續獲陳長榮一名同日府尊提訊一次亦命展至十八日由兩堂會訊○昨爲傳訊工部局控案之期計本期內該局控告諸人之案計共一百零一起之數訊畢後亦判各罰銀三元五元不等

驗屍二則 ○槽梧差館派在丹戎隅之值差昨偕粵人嚴某同館報稱向住丹戎隅甘公內有宗人嚴亞仁同居此屋向無所異十一晚各自歸房而寢詎至翌早不見仁起心頗訝之隔房呼問不應推門入視則仁已倒斃於地咽喉已斷身畔有刀一柄似爲自刎云○閩人周

歌以爲贈答而僕與君少同學長同商繼同門知君最深致辭不文而爲之序曰嗚呼今日之求才至亟矣而君以一諸生而名動九重且荷

聖天子兩次特旨之徵不獨爲粵東之所未聞亦更爲十八行省之所罕有從前吾粵泯泯無聞伯奇曾以算學被召然僅一次而止後無聞焉

今區君兩奉 綸音洵足爲庠序生光一洗處士虛聲之謂矣方今雖大變八股而爲策論然亦多爲剿襲者之捷徑試問今之能談外交政治者其遇事果能折衝樽俎足與洋人頡頏否耶惟攷工一道則不然其用至大其事至難其無徵不信之工又非紙上空言者所能相比現下急在富國然無攷工則不足以廣製器物而力挽利源現下急在強兵然非攷工亦不足以廣造船械以自固吾國所以總署有謂比之帖括文章其難不啻萬倍誠深知甘苦之言也憶僕與君爲角交數年前嘗訪君於機廠中見君短衣窄袖縮髮束帶日與工匠學徒爲伍指揮督率口講手畫汗流浹背若甚勞偶有不達則終夜吃坐如入定僧至忘寢食必通其機竅乃止僕因此而微規之謂君儒自自樂地况以君多材多藝精于醫雄于文習于貨殖何處不可以逸樂謀生奚必作此重大艱鉅爲人之所難爲而後可哉乃君矍目相視曰士各有志不能相強吾欲爲地球上不可少之人不欲爲中國不可少之人今者衆濁獨清難與子辨數年之後請驗斯言竟驗矣徐文宗保奏于前張文宗提拔于後譚制軍更栽培調護于其間以小門生禮傳見給咨文賞途費皆所以體 聖天子求才若渴之盛心然亦非區君學有本源所上條陳深中款竅烏能由一而再由再而三見重諸鉅公如是哉由是觀之入患不立不患無名人患無才不患無知夫亦盡其在我而已矣僕因之有感焉以君之力非有鉅萬之貲財以君之家非有世要之援手乃能獨開風氣學成而歸而生平三被劫盜三遇火災兩遭水患乃屢起屢踈屢踈屢奮一若境愈促而心愈堅力愈磨而志愈銳至破產毀家而不悔天下惟毅力乃可以任事古今來之成大名垂大業者其堅忍耐苦豈在一朝夕之故哉及酒酣耳熱君更出其籌欸六法救急六法自強十八法乃晉京所進呈之件則又上下古今縱橫中外法必求其簡易說不襲乎雷同僕於是益信君非志在一才一藝之工實欲爲地球上不可少之人始悔向日之淺之乎窺測也他日遭逢其尙可限量乎哉謹弁數言以爲捷報之左券

水災詳述 ○東省水患奉 諭斥革疏防在事員弁本報業已恭錄報端茲接山東來函詳述細情用再照登以供衆覽據云本年伏汛河水盛漲各處山水大發加之六月底風雨交作河隄兩旁幾乎不能立足以致上中游先後開口八九處其口門最大者爲桑家渡竟至二百數十丈之寬此外或百餘丈數十丈不等下游民檢亦均漫溢近來沿河二十餘州縣均被水災淹斃人口每縣皆有多者千餘口少者或數百口數十口大小庄子數千悉成澤國百姓流離失所慘不可言濟南府城門外東西西北三面一望汪洋無際東撫張中丞派員四出賑撫然已緩不濟急蓋因東省自李鑑帥蒞任後一切經費裁汰淨盡幾至不留涓滴此次辦賑辦工需欸甚巨當局者勢難爲無米之炊不悉何以善其後也

足趾何多 ○王某閩之南安人向住峇林巴葛之巴沙銀茂港其妻梁氏於本年五月間分婉一子五官身體均與常兒無異但右足則多生駢趾者三儼符先天卦數該處地頗荒僻初無知者近王挈同梅鶴來叻寄寓小坡牛弄內友人家中於是人始聞之相率求觀往者日以百計王大有應接不暇之勢足下無端偶添三趾乃亦一時爲之傾動亦可見人心之好異矣

報案照登 ○閩人李燦昨赴府署報稱住居東陵蘇馬路有閩人傭役四名前者因事業已將其辭退迨至初八晚有自己所用之東洋車一輛忽然被人焚燬因疑即此四役所爲迨至十一早晨起啟門即見此四人在其屋前即有一人持刃將吾斫去幸經閃脫即高聲呼喊此四役乃倉皇遁去因查驗門前則遺油二樽而屋前之板壁則有板一片已被灼焦今此四役在逃請爲查緝云云迨至下午即經緝獲楊分一名今猶未經堂訊也

有風穿墻 ○十一日下午五點鐘之際忽有閩粵工人兩黨在於丹戎巴葛路中械鬥經差趕至拘獲粵人三名閩人四名解案十二日府尊堂訊中有閩人梁興一名經已被人毆傷因特憐而釋之餘六人判各罰銀五元示儆○潮人林亞帶控告工伴楊良義於府案據稱同在距坡七英里土名馬路尾之處開設熟食店爲生楊向在其店內僱工詎於去月晦日竟竊去洋銀百二十元鋪一元綢褲三條出門遁去嗣乃來坡跡知楊之所在鳴捕拘之等語楊到案已直認行竊無辭但云所竊之銀僅有五十二元之數府尊因判楊繫獄三閱月充當苦工○昨報潮人林裕通因担保叻產潮婦林亞玉上控玉忽逃去至遭累及業由府堂訊定判將其監禁三閱月一案茲悉裕通於定案時曾向府尊面稟謂余本傭工之人向未有在公衙來往至與林亞玉作保之故係被其夫莊銀枝即綽號無牙者所愚今吾因此受累心不能甘欲將莊銀枝控告云云府尊准其所請發票將莊緝獲昨已解交府案業由府尊提訊一次命展至十八日由兩堂會訊○前報潮人陳亞魁於初四夜在小坡爪亞路被陳財和等四人槍毆一案已將財和執獲茲悉前日又復續獲陳長榮一名同日府尊提訊一次亦命展至十八日由兩堂會訊○昨爲傳訊工部局控案之期計本期內該局控告諸人之案計共一百零一起之數訊畢後亦判各罰銀三元五元不等

驗屍二則 ○槽梧差館派在丹戎隅之值差昨偕粵人嚴某同館報稱向住丹戎隅甘公內有宗人嚴亞仁同居此屋向無所異十一晚各自歸房而寢詎至翌早不見仁起心頗訝之隔房呼問不應推門入視則仁已倒斃於地咽喉已斷身畔有刀一柄似爲自刎云○閩人周

歌以爲贈答而僕與君少同學長同商繼同門知君最深致辭不文而爲之序曰嗚呼今日之求才至亟矣而君以一諸生而名動九重且荷

聖天子兩次特旨之徵不獨爲粵東之所未聞亦更爲十八行省之所罕有從前吾粵泯泯無聞伯奇曾以算學被召然僅一次而止後無聞焉

今區君兩奉 綸音洵足爲庠序生光一洗處士虛聲之謂矣方今雖大變八股而爲策論然亦多爲剿襲者之捷徑試問今之能談外交政治者其遇事果能折衝樽俎足與洋人頡頏否耶惟攷工一道則不然其用至大其事至難其無徵不信之工又非紙上空言者所能相比現下急在富國然無攷工則不足以廣製器物而力挽利源現下急在強兵然非攷工亦不足以廣造船械以自固吾國所以總署有謂比之帖括文章其難不啻萬倍誠深知甘苦之言也憶僕與君爲角交數年前嘗訪君於機廠中見君短衣窄袖縮髮束帶日與工匠學徒爲伍指揮督率口講手畫汗流浹背若甚勞偶有不達則終夜吃坐如入定僧至忘寢食必通其機竅乃止僕因此而微規之謂君儒自自樂地况以君多材多藝精于醫雄于文習于貨殖何處不可以逸樂謀生奚必作此重大艱鉅爲人之所難爲而後可哉乃君矍目相視曰士各有志不能相強吾欲爲地球上不可少之人不欲爲中國不可少之人今者衆濁獨清難與子辨數年之後請驗斯言竟驗矣徐文宗保奏于前張文宗提拔于後譚制軍更栽培調護于其間以小門生禮傳見給咨文賞途費皆所以體 聖天子求才若渴之盛心然亦非區君學有本源所上條陳深中款竅烏能由一而再由再而三見重諸鉅公如是哉由是觀之入患不立不患無名人患無才不患無知夫亦盡其在我而已矣僕因之有感焉以君之力非有鉅萬之貲財以君之家非有世要之援手乃能獨開風氣學成而歸而生平三被劫盜三遇火災兩遭水患乃屢起屢踈屢踈屢奮一若境愈促而心愈堅力愈磨而志愈銳至破產毀家而不悔天下惟毅力乃可以任事古今來之成大名垂大業者其堅忍耐苦豈在一朝夕之故哉及酒酣耳熱君更出其籌欸六法救急六法自強十八法乃晉京所進呈之件則又上下古今縱橫中外法必求其簡易說不襲乎雷同僕於是益信君非志在一才一藝之工實欲爲地球上不可少之人始悔向日之淺之乎窺測也他日遭逢其尙可限量乎哉謹弁數言以爲捷報之左券

水災詳述 ○東省水患奉 諭斥革疏防在事員弁本報業已恭錄報端茲接山東來函詳述細情用再照登以供衆覽據云本年伏汛河水盛漲各處山水大發加之六月底風雨交作河隄兩旁幾乎不能立足以致上中游先後開口八九處其口門最大者爲桑家渡竟至二百數十丈之寬此外或百餘丈數十丈不等下游民檢亦均漫溢近來沿河二十餘州縣均被水災淹斃人口每縣皆有多者千餘口少者或數百口數十口大小庄子數千悉成澤國百姓流離失所慘不可言濟南府城門外東西西北三面一望汪洋無際東撫張中丞派員四出賑撫然已緩不濟急蓋因東省自李鑑帥蒞任後一切經費裁汰淨盡幾至不留涓滴此次辦賑辦工需欸甚巨當局者勢難爲無米之炊不悉何以善其後也

足趾何多 ○王某閩之南安人向住峇林巴葛之巴沙銀茂港其妻梁氏於本年五月間分婉一子五官身體均與常兒無異但右足則多生駢趾者三儼符先天卦數該處地頗荒僻初無知者近王挈同梅鶴來叻寄寓小坡牛弄內友人家中於是人始聞之相率求觀往者日以百計王大有應接不暇之勢足下無端偶添三趾乃亦一時爲之傾動亦可見人心之好異矣

報案照登 ○閩人李燦昨赴府署報稱住居東陵蘇馬路有閩人傭役四名前者因事業已將其辭退迨至初八晚有自己所用之東洋車一輛忽然被人焚燬因疑即此四役所爲迨至十一早晨起啟門即見此四人在其屋前即有一人持刃將吾斫去幸經閃脫即高聲呼喊此四役乃倉皇遁去因查驗門前則遺油二樽而屋前之板壁則有板一片已被灼焦今此四役在逃請爲查緝云云迨至下午即經緝獲楊分一名今猶未經堂訊也

有風穿墻 ○十一日下午五點鐘之際忽有閩粵工人兩黨在於丹戎巴葛路中械鬥經差趕至拘獲粵人三名閩人四名解案十二日府尊堂訊中有閩人梁興一名經已被人毆傷因特憐而釋之餘六人判各罰銀五元示儆○潮人林亞帶控告工伴楊良義於府案據稱同在距坡七英里土名馬路尾之處開設熟食店爲生楊向在其店內僱工詎於去月晦日竟竊去洋銀百二十元鋪一元綢褲三條出門遁去嗣乃來坡跡知楊之所在鳴捕拘之等語楊到案已直認行竊無辭但云所竊之銀僅有五十二元之數府尊因判楊繫獄三閱月充當苦工○昨報潮人林裕通因担保叻產潮婦林亞玉上控玉忽逃去至遭累及業由府堂訊定判將其監禁三閱月一案茲悉裕通於定案時曾向府尊面稟謂余本傭工之人向未有在公衙來往至與林亞玉作保之故係被其夫莊銀枝即綽號無牙者所愚今吾因此受累心不能甘欲將莊銀枝控告云云府尊准其所請發票將莊緝獲昨已解交府案業由府尊提訊一次命展至十八日由兩堂會訊○前報潮人陳亞魁於初四夜在小坡爪亞路被陳財和等四人槍毆一案已將財和執獲茲悉前日又復續獲陳長榮一名同日府尊提訊一次亦命展至十八日由兩堂會訊○昨爲傳訊工部局控案之期計本期內該局控告諸人之案計共一百零一起之數訊畢後亦判各罰銀三元五元不等

驗屍二則 ○槽梧差館派在丹戎隅之值差昨偕粵人嚴某同館報稱向住丹戎隅甘公內有宗人嚴亞仁同居此屋向無所異十一晚各自歸房而寢詎至翌早不見仁起心頗訝之隔房呼問不應推門入視則仁已倒斃於地咽喉已斷身畔有刀一柄似爲自刎云○閩人周

歌以爲贈答而僕與君少同學長同商繼同門知君最深致辭不文而爲之序曰嗚呼今日之求才至亟矣而君以一諸生而名動九重且荷

澄駕駛牛車為業十一日由寶籠岡載菜來坡迨至下午御車而回迨至中途在於車中睡熟因而跌於車下而車輪適在其頭碾過竟至頭顱
迸碎腦血交流登即斃命以上二屍均由巡差昇送院中報聞請驗矣

讀 上諭廢時文試策論有感而作論

則下之所習者亦在斯我 朝沿明舊制以八股文章五言試帖取士士非由此無以為進身之階於是徧國中之廿一行省士之所潛心研究
嗚呼嗚呼者悉在於且夫意謂若曰之時文與夫五言六韻八韻之賦得而於經邦濟世安上全下諸大政以及兵刑錢穀治劇理繁諸要務一
概未聞此在閉關自守之時太平無事之日尚可以撫柔我民維持斯世方今海禁大開門戶盡闢五洲互市萬國通商強鄰交迫俄德法英日
各挾其船堅炮利以肆其蠶食鯨吞之心割據我疆土侵奪我利權凌虐我人民侮慢我聖教種種要挾悉數難終苟於此而猶不知變計謂舊
章必不可棄新法必不可從將以不諧時務僅通八股之迂儒以操政柄與諸強國抗衡勢必至豆剖瓜分土崩瓦解而後已茲何幸我 皇上
聰明果毅宸衷獨斷詔廢時文改試策論又開經濟六科俾專門名家之士得展其才能將見各一藝者無不庸占小善者率以錄由是自京師
以及各省府州縣編設學堂廣購書籍使士子肄業其中土之有心世用奮志功名者必將棄從前無益之空文而求現今有用之實學又因其
才之所近學習專門以應特科之選則內政外交理財經野天文地理格致測算聲光電技藝等學數年之後必將與太西並駕齊驅而不讓
英德法俄之專美矣至是彼雖欲逞其雄心肆厥貪而而我之車器既精兵法既練糧餉既足民心既固猛將既如雲謀臣既如雨將彼以是來
我以是應又何怕乎彼艦之堅彼鎗之利而節節退讓屢受強鄰之要挾哉況以我中華土地之大天氣之和人民之多物產之盛孔教之善
更濟以歐西格致專門等學則盡善兼以盡美他日人才輩出上下同心君民一體必將奮馭五洲并吞六合混一區宇而為亘古未有極大一
統之帝國矣特是立法者君也行法者臣也今者九重既下維新之詔百爾宜存奮發之心實力奉行毋徒粉飾隨時舉辦勿再因循無黨無
偏和衷共濟則轉弱為強轉貧為富不難矣是所望於內外大小之執政諸臣

張學憲寓武科於團練摺

○廣東學政臣張百熙跪 奏為改變武科宜因時制宜舉行團練以期廣裁成而速功效恭摺仰祈 聖
鑒事竊臣於光緒廿四年四月初七日准兵部咨開各省將軍督撫學政等留心時務於差操考試情形當已熟悉必能各抒所見剴切敷陳應
請 飭下各省將軍督撫學政等各就見聞所及詳細奏明奉 旨依議欽此臣謹將先後兩次原咨及章程十條細心細譯探之今日時勢度
以民間利弊竊以為改制伊始一切學堂教習等項經費多則鉅款難集節目繁則眾心難明因利乘便莫若寓武科於練民團今天下之困患
在民弱尤患民貧武科改試槍砲凡購辦火器之費應試者應各自為謀而建學堂延教習不得不籌公款近來各省雖有創設武備學堂之處
多在省垣在省外各府廳州縣無聞焉誠令遍設學堂無論籌款難難萬不能同時齊建且地方瘠苦者多安得如許物力即以粵東一省而論
但設有水陸師學堂一區而肄業者無多規模尙小欲事擴充已需通省全力而省外各州縣有亟亟不遑之勢勿論武備學堂即向有課文之
書院往往有經費不足無力延聘院長者粵省為地大物博之區猶堪踴躍如是則其他可知又如兵部原咨武舉生童肄業槍砲必須有課文之
酌派教習或學長收管原議立法甚嚴火器以物理宜加意防範惟各州縣鄉鎮似無從建如許學堂便肄業者之朝夕取携隨時肄習臣思維
再四審度機宜必費省事簡而行之無弊始可以議變法計惟有武科與團練相輔而行方臻美善夫團練本中國舊政廣東民團屢蒙英師
於海上名震泰西中興以來如河南禮河之五福團岳河之平江團安徽之虎江團四川之中江團江蘇之漂陽金壇團久著功效今各處匪徒
充斥動滋事端若藉團練以為箱劫實保衛地方弭患無形之良策且訓練熟人人知兵即一日有事而招募成軍立成勁旅足以靖內奸禦
外侮有此兩美即未改武科民團已奉 諭旨與辦至團練之議本非為改武科而設而改武科之舉必須賴團練而可行方可舉一國之精神而
不至叢後日之積弊各省督撫大吏誠能嚴飭各府廳州縣地方官實力舉辦團練演習槍砲則改設武科各事宜一一條條縷縷行之於團練
之中與寓考試於操防之原議意見相符而學堂教習名目不必處處專設所用槍砲自足以謹收藏而便稽查眾所詳明俱可緣襲所謂因利
乘便不煩而理棟立而後施綱舉而細舉者也夫 朝廷立法因則易創則難今注意在變武科而仍資於練民團國政未嘗顯有沿革風氣實
隱為轉移無更張舊制之勞有改行新法之益計莫有便於此者且上為民計不如民自為計從前考試絕少團練中人今則團練外更無考試
之人以武風之盛者論之各州縣應試武童或三四百人至百餘人不等此輩武童或精力強壯或家學淵源遊聽更新猶人思効力必樂趨團
練之成以為肄業之地其父兄能身為之倡則事更易行此後團練於武科互相牽制不至偏廢精神固結血脈貫通入則有保衛閭井之功出
則有奮發功名之路一舉兩得何樂而不為從此植之以實學擴之以器械作其勇敢之氣生其忠義之心將見士盡能軍人皆可將不數年間
人材彙起武畧大張置武夫皆腹心干城之選矣再查武科改制之初機括全在童試臣職司校閱於今日損益一切畧有見聞謹就所知擬
章程十二條臚列於左恭呈 御覽 此摺未完

災餘雜物出投

○啟者茲定於西屋多末月一號即華本月十六日禮拜六上午八點鐘在丹戎巴葛東邊第三號貨倉拍賣 華人
物件三百七十七件此貨係由暹火船所載前被災餘之物 諸君有合意購買者投定之後買主自理特此佈聞
大英一千八百九十八年九月廿八號 大清光緒廿四年八月十三日 吧越館主謹啟

大清光緒廿四年八月十三日

北慕娘國家招人承充餉碼告白

啟者茲北慕娘國家欲招人入票承充以下所列各餉碼其票當於西一千八百九十八年忽民末月十五號以前送交仙那港輔政司署以憑選擇至此餉碼係承充一千八百九十九年一載為期茲將各碼開列如左
鴉片烟餉碼 酒牌餉碼 當店餉碼 北慕娘出入口稅餉碼 北慕娘賭碼
所有一切詳細情形可向本行詢問便能知悉特此佈告
西一千八百九十八年九月二十四號 一
北慕娘國家駐紮新嘉坡代理人牙直里洋行謹啟

荷蘭總領事示

○大荷蘭國駐叻總領事府尼域 為曉諭事照得西本年屋多末月十號及十一號有勿連木八十五久密棉打在巨港出投為此示仰商民人等知悉汝等有欲採購者其如期前往投可也特此諭知
西一千八百九十八年九月十七號 一
示

地段出投

○啟者茲承按察司之命於西實添末月廿九號即華八月十四日禮拜四下午二點半鐘在吉寧兄弟公司拍賣館內拍賣已故邱思波之業原告陳寶娘邱銀吉被告邱丕順邱媽刀邱銀槽邱思瓶及楊秀金娘等計有地段四起 其一屋地一區坐落丹戎隅地方大有五萬三千一百三十丁方英尺乃九十九年之期每年納地租八十元 其二屋地一區坐落以上地方大有四萬三千三百四十八丁方英尺乃九十九年之期每年地租六十四元四角 其三屋地一區坐落以上地方大有三萬五千二百四十二丁方英尺乃九十九年之期每年地租五十二元四角 其四地段一區亦坐落以上地方大有一萬七千七百六十一丁方英尺乃九十九年之期以上地段四起均有繪明地圖在於本館 諸君有欲知其詳細可到本館查閱便知投定之後先交四分之一餘限屋多末月十五號以前清償其餘拍賣章程另有西字列明特此佈告
大清光緒二十四年八月初一日 西歷一千八百九十八年九月十六號 蘇伊吉寧館主謹啟

聲明告白

○茲者陳善德堂劉阿奶有戲箱一担共十二個內中戲服檯椅樂器什物等一概俱全今租與大富貴班在於新街口怡園演戲此班之董事何七經與阿奶訂明倘各人有欠到各項銀兩與別人交易及園租揭借等事均為經手是問與此箱無涉不得以此箱作按亦不能扣留此箱恐有與大富貴班及各班主等交易未及週知故先此通知以免後論特此佈聞
光緒廿四年八月初八日 箱主陳善德堂劉阿奶謹白

辭伴聲明

○啟者小坡美芝律第二十九號門牌恒裕成椒蜜土油生理向情有王經天在店司理買賣之職茲因王經天志欲別圖業於本月初三日辭出用特佈告週知嗣後王經天如向各寶號賒取貨物以及借揭等事惟向他經手是問與敝恒裕成號無涉特此佈告
大清光緒廿四年八月初六日 小坡恒裕成號謹啟

辭伴聲明

○啟者本號向用陳益昌在店司事現在已經辭退嗣後陳益昌在外與人往來交易以及一切事宜概為經手是問與本號無涉特此聲明
大清光緒二十四年八月初六日 源成順號謹啟

購緝賊贓

○啟者余出洋遊歷近日由嶼抵叻暫寓于車水戲園後街即亞呂棉打實得力第十八號門牌寶隆打金店二層樓上於本月廿八早天尚未明之際忽然失竊計被竊去檳榔嶼銀紙共六千三百元金表二個一表乃女庄小表兩面燒青一面係孔雀開屏花一面係人物花一表乃大號間表按之自響者此外并有金練二條表墜內有大真珠一粒珠頭鑲有小磁石一粒又戒指四隻雙納香油一大樽并有葡國之入籍紙一張及衣物等不知被誰所竊茲特懸賞緝求無論何人有知賊踪者可至朱廣蘭號報明俾得引差往緝若能緝獲贓物無論多少願與報信人對半均分如無贓物止查回此入籍紙亦賞給報信人花紅銀一百大元决不食言特此佈告
大清光緒二十四年七月三十日 朱廣蘭號朱次生謹啟

草聖暫駐

○朝鮮尹君溪石草法本地人士已所欣賞今由吉龍而返叻現寓於單邊街新巨泰三樓開筆更駐一月動身其潤資均照舊例新到上海箋及金榜紙寄售
光緒廿四年七月十八日 啟

藥店召頂

○啟者茲有藥店一間生理向堪過得祇以該店主人事務太煩不能顧及今欲將此店頂與他人承受有合意者請至叻報館面詢便得
光緒二十四年七月初三日 叻報館代啟

大荷蘭總領事示

○大荷蘭國駐叻總領事府南域 為通知事照得西本年爪亞國家有羔丕九萬九千二百二十八担欲為拍賣如欲知其拍賣之期及一切詳細情形者可至本總領事署內詢問便得特此諭知
西一千八百九十八年八月六號 一
示

新到上等機器油

啓者茲本行有新到之機器油一種此油乃上等之貨所有輪船火礮火鋸及一切機器如用此油者較於車麻油實有過之且其價值較卑麻油爲廉每担約少三四元之譜 諸商有欲購用此油者可至本行取其油辦試之即能知其妙處更可以見本行之語非虛也特此佈告
大英一千八百九十八年八月十八號
輔珍目兄弟公司謹啟

實知賓西醫鑲牙告白

啓者余精習鑲牙之業并知牙科醫道凡與人脫牙并無痛楚而所鑲之齒由一二枚以至全副俱能鑲妥如鑲全副者乃用最新之法其齒自能嵌固勝於舊法用彈弓者多倍又能以電氣參入醫道以醫脚風骨痛現再究得新法能治肺疾及風濕疼痛骨節堅強等症并爲烏里燕達性命保險公司代理華人性命保險之事 諸君賜顧請至本得里路第六號門牌樓上
面商爲盼
大英一千八百九十八年六月二十八號
牙科醫生實知賓謹啓

時雨軒藥酒發售

蓋聞藥酒之功用甚宏何以市井懸壺屢試罔驗此非藥酒之不效殆亦所以製此藥酒者之未得其宜也惟本軒所製各項藥酒詳究醫理細訂其方復選地道藥材購醇醪而醞釀故其奏功甚速迥與別家不同即如追風去濕藥酒舉凡一切風濕等症服之皆效大樽價銀五角小樽價銀三角及滋補百歲藥酒性非寒燥固本扶元服之固可延年益壽每樽價銀四角又參茸三鞭藥酒如腎虧遺精體倦神疲服之並可壯陽而種子每樽價銀八角又車中跌打藥酒如跌打刀傷積瘀暴腫服之併可舒筋絡而止痛大樽價銀一元小樽價銀五角又婦人經期肚痛藥酒如經期不調肚痛白帶服之亦可調經而銷瘀每樽價銀四角 以上各項藥酒皆本軒留心監製屢試屢驗方敢出而問世所望 諸君沽而試飲方知余言不謬并希認明招牌古鼎爲記庶不致誤惟本軒所擬各價係以平日所沽而論至逢每月初二十六日照價九折以廣招徠 一本軒係在新嘉坡牛車水大馬路戲園街口開張 一在芙蓉埠廣生號寄售 一在吉隆坡恒棧號寄售
大清光緒廿四年六月廿九日
時雨軒主人謹啓

豐源號

本號輪船往來各埠船期開列如左 在各埠往實叻日期
由麻六甲往芙蓉每逢禮拜二六日中午十一點鐘開行
由各埠回實叻之日
由麻六甲回芙蓉每逢禮拜二五日上午十點鐘開行
各輪船在叻往麻六甲吉隆坡實蘭午 等禮拜五日三點鐘開行特此佈
新印台灣地圖寄售 ○啟者茲有新印之臺灣地圖精細異常經緯度數井然不紊所謂羅千里於咫尺者目今台事戰爭未已有正人心所宜亟爲攷究者 諸君賜顧請移玉至本館面商可也
大清光緒二十四年五月十三日
本館謹啟

店舖出租

啓者茲有店舖一間坐落溝仔墘第廿五號門牌即順源棧之隣前經該棧稅爲貨棧者茲欲將其樓下及後樓出租與人 諸君有欲稅住者請至墊那路頭豐興號內向余詢問便得特此佈聞
光緒廿二年十月廿四日
薛運錫謹啟

正呂宋烟發客



啓者本號親自在小呂宋採辦意未印拿廠揀選正地道烟葉製造各款星妹麥仙花麥雙馬呂宋烟枝經已馳名中外其雙馬麥中更有二百庄白結度經尤爲冠美氣味香順蒙探客留心細察庶免魚目混珠今在新架坡馬交街門牌第四十三號並承辦各款呂宋烟發行貨真價實最屬相宜以圖久遠 諸君光顧請移玉到本號面議是禱各款麥頭太多不能盡錄謹此佈 聞
大英一千八百九十六年十月十九號
新嘉坡馬交街生昌泰謹啟

福建漳州府詔安縣江天恩先生精岐黃之術存保赤之心發藥不虛活人無算於何見之緣詠兒本年正月間偶沾外感之症午後潮熱發嗽延醫治理後變爲癆嗽初不以爲要及至閏三月忽爾骨枯肉脫昏迷不省人事兼以泄瀉日夜臥於床席諸藥罔效幸友昌號黃孫江兄見此症危甚特地爲余保存云非江先生難期奏效於是敬延診視不數劑而藥到春回十餘日而大病消除精神強固於戲先生醫道可謂神矣具此手段非折肱妙手曷克臻此昔人所謂一鄉有良醫乃一鄉之福一邑有良醫固一邑之幸先生今在豆腐街口致中和藥行內懸壺濟世豈非星嘉坡之幸哉余先受其福焉爲泐數言以鳴謝悃甚願有采薪之憂者登堂請教定卜同躋於仁壽也夫
大清光緒廿四年七月廿三日 鄭譽錦敬啟

在實叻往麻六甲每逢禮拜一五日下午四點鐘開行
由芙蓉往吉隆坡每逢禮拜二六日下午六點鐘開行
由吉隆坡回芙蓉每逢禮拜二四日下午四點鐘開行
由麻六甲回實叻每逢禮拜二五日下午四點鐘開行
豐源號謹啓

正金鐘標萬蘭池酒發客



啓者本公司所督辦正金花鐘標萬蘭池酒久已馳名叻地諸華商均喜用之現已議定與本坡酒公司包辦以應零沽凡華籍諸君有欲零沽者請至酒公司沽買便得如買成起以便配往外處者仍可至本行沽買至此酒

所上有各票如無本行不殺呼峇華字者即爲假貨幸勿爲之誤買本行有厚望焉
大英一千八百九十八年正月十三號
不殺呼峇即前加珍洋行謹啟

製法之法
精妙異常
酒味甚清
以之蒸釀
者皆爲上
等之料保
無低充之
弊此酒若
飲甚屬合
宜且價亦
甚廉諸
翁沽用須
爲留心辨
明以免魚
珠之混現
在市上假冒者甚多以
新嘉坡嘉東街
不殺呼峇公司
專辦祖家頂上美酒發售
前係膠木東庄諸君光顧認明印標

紅首冠仔標萬蘭池酒出售

啓者本公司所製之紅首冠仔標萬蘭池酒馳名已久乃在歐洲名家所製自一千八百一十九年相傳至今已閱八十年之久而其酒有收存數十年方肯出而沽賣者其熱氣概已全消所以諸君沽飲者均深獎譽現在歐洲一帶各國之人無不喜飲此酒因其氣味清香遠勝於他酒故也是以本行特辦此酒來叻發售自此酒到叻而後凡沽飲者無不盛稱其美且此酒與本坡天氣甚屬合宜諸翁賜顧祈細心辨認紅頭庄及以上所列各票頭并有來士古乙拿模只公司等西字爲憑庶免爲魚珠之混是所切盼



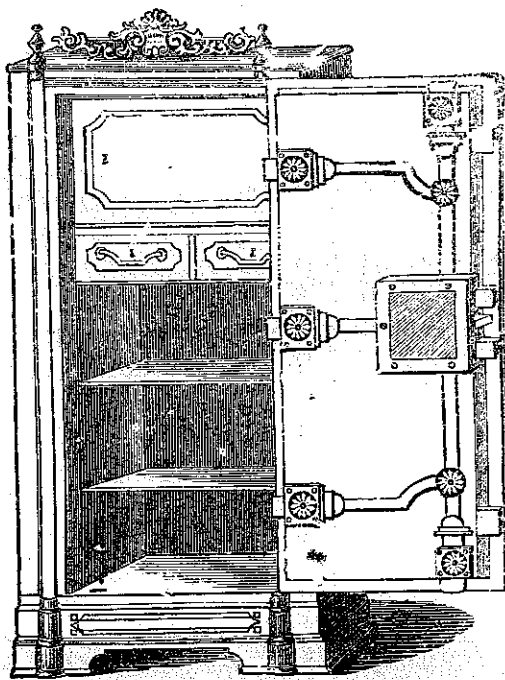
Bisquit Dubouche & Co.
COGNAC

大英一千八百九十七年二月十二號
不殺呼峇即前加珍洋行謹啟

戊戌年月份牌發客

啓者本館新印戊戌年華英月份牌現經告竣至本年刷印所以畧遲之書實緣明年晦朔節氣頗有參差本館鑒於前年叻地諸家之悞故有敢冒昧從事爰特按照 欽定時憲由詳加校勘所有差餘氣節悉無訛舛庶得以仰副 諸君子惠顧之殷至於圖畫之式亦已概改舊觀以期一新眼目 諸君賜顧請移 玉至本館面議價其相宜倘欲躉買更當格外從廉特此奉 聞諸惟 惠照 本館謹啓

鐵廚出售



啓者本行所售之鐵廚在本坡馳名已久素蒙 各君購用莫不盛稱其妙計此廚之大小共有五種而價甚相宜此鐵廚乃歐洲著名工師所製極爲美善本坡所有西人齊智人以及作椒蜜生理諸華商多向本行沽買以爲貯銀之用因本行所沽者均用頂上物料製造而成不惟能壯觀瞻而且異常堅固無論火燒盜劫均可無虞貨美價廉莫此爲甚倘 各君有欲購此廚以收藏重寶者可至本行選閱是幸此佈
英一千八百九十八年正月十三號
不殺呼峇公司即前加珍洋行啟

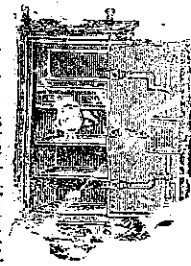
售發廚鐵名馳



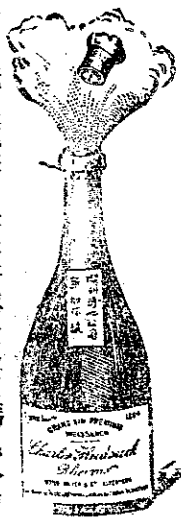
嘗思營生之道所最要者則惟數簿其次則惟銀兩然必須有以善藏始無意外此本行鐵廚所以為 諸翁之所共賞也啟者本行所賣之鐵廚久已馳名於東方一帶而於叻坡則聲名尤著至本行購置此等鐵廚已有三十年之久其製甚為堅固保能避火且其鑰匙甚妙斷非盜賊等所能開計其廚全身均用鐵製成並無雜以木料且諸廚自前至今均為一式堅固耐用

有優劣之分至於各廚大小不一而價值則約一百元至四百元凡用之者可保其不礙焚燒即火災亦無所損本行之鐵廚實為叻坡諸華商所喜購而本行每年所沽亦殊不鮮茲特為之錄佈倘 諸君有惠顧者祈即玉臨選購為盼 大英一千八百九十八年正月一號 大清光緒二十三年十二月十八日

明嗎也洋行謹啟



售出品二



啟者本行督辦歐洲馳名三品洋酒來叻發售其酒係白頭款式發售有年沽飲 諸君莫不稱其香美奈近有無恥之徒假冒本庄三品酒款式以圖魚目混珠情殊可恨嗣後 諸君購買本行白頭三品酒者請細認本號招牌之內有小紙包頭註明華字新嘉坡明嗎也公司者始真若無此字樣即屬假冒請為細認特此佈告 大英一千八百九十八年正月一號 明嗎也洋行謹啟

賣發酒密烏

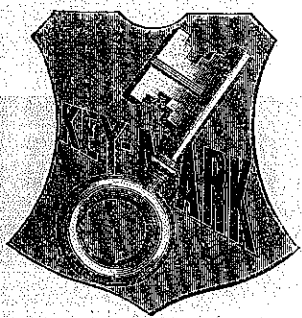


啟者本行向由英國督辦各種美酒來叻發售久已遐邇馳名茲復由英新辦到頭爾士斗雲字號之狗頭票烏密酒到叻應沽此酒香美異常不惟飲之可口且能保養精神調和血氣常飲令人不生疾病誠酒國中上品也 諸君光顧應細看以上所列之狗頭標庶不致誤且價甚相宜倘 諸君有欲酷飲者請至本行取用可也此佈 英一千八百九十八年正月一號 光緒廿三年十二月十八日 明嗎也洋行謹啟

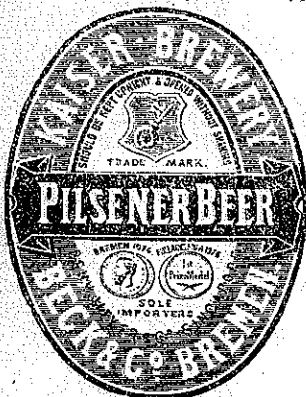


敬啟者茲本公司親由法國督辦頂上好萬蘭池酒來叻發售其酒清香濃郁厚異常飲之誠可令人長血氣壯筋骨悅顏色妙美無窮今市上所有萬蘭池酒無有能出其右者誠佐饌中妙品也至此酒惟本公司一家沽出餘無別家出售 諸君光顧請細認蜂窠標頭為記並細辨香味方不致誤價甚相宜倘有劉俗之癖者祈早至 惠臨購買是幸 英一千八百九十八年正月一號 大清光緒廿三年十二月十八日 明嗎也洋行謹啟

賣發酒蜜



啟者茲本行由歐洲辦到上等蜜酒來叻發售其酒甚佳茲將標頭印出 諸君光顧祈為細認免致有誤近聞有無恥之徒假冒本行鎖匙標飲希圖魚目混珠最堪痛恨今本行再行核定於酒樽木楔內加鐵烙鎖匙形以示分別倘 諸君有知何人假冒請到本行報明即謝花紅銀二百大元經官訊定即能給發斷不食言再此酒不能販往 加勝巴 三寶龍 泗里末 望加錫 檳榔嶼 日裡等處其他埠均能運往並此佈聞 大英一千八百九十八年正月一號 光緒廿三年十二月十八日 明嗎也洋行謹啟



嘉坡目下各貨行情開列於左

新烟土	一箱	四十三元七角七分	碩莪粉	上	二元八角	豐泰號白較線每車	一百六十元
上甲錫	一担	五元一角二分	叻碩莪幼粒	上	二元九角	正新花庄	一百六十七元
叻甘蜜落包	又	四十一元	叻勝巴大薯粉土庫上庄	又	二元四角	海和順庄	一百六十七元
白椒淡五斤	又	二十二元八角	井里汶大薯粉二號	又	二元八角	萬成順庄	一百六十六元
鳥椒	又	十一元	白魚翅出辦	又	一百五十元	萬福興大白米新超票	一百六十八元
鳥甘蜜落籠上	又	九元五角	白魚翅大	又	一百三十元	振成運庄	一百六十五元
巴庄甘蜜落籠上	又	三百四十五元	白魚翅出辦	又	一百一十元	陳生利運庄	一百六十五元
紅乳上二號	又	二百四十四元	烏魚翅大	又	三十元	叻棧大較白米新花	一百六十五元
紅乳上三號	又	一百五十六元	烏魚翅中	又	二十五元	火較時時糖米頂上庄	一百一十五元
紅乳上拾港一號	又	一百零二元	錫石參出辦大	又	七十元	安南火較一丸藥上庄	九十五元
軟乳上庄	又	一百一十五元	錫石參出辦中	又	六十元	安南白米上庄	一百零四元
白乳一號	又	九十六元	烏石參	又	八十元	及半港白米	一百一十四元
白乳二號	又	一百三十二元	白石參出辦	又	九十元	港內總米頂上	一百三十一元
白乳三號	又	一百一十四元	有肉參出辦	又	三十元	又牙精	六十一元
白笋乳一號	又	十五元八角	有肉參出辦	又	四十五元	暹幼米藤	四十八元
白笋乳二號	又	十五元八角	丹黎末光出辦脫	又	三十二元	安南米藤	四十二元
三笨校鳥牛角上	又	二十二元六角	丹黎末	又	六十五元	唐山黃豆	一百七十二元
暹赤牛皮一號	又	二十四元	烏參出辦大	又	五十元	爪亞地大綠豆	一百七十元
安南赤牛皮上庄	又	二百三十九元	有鳥參	又	四十二元	吉盛花生	二百一十七元
仰光赤牛皮上庄	又	十七元	赤烏參	又	十八元	圭心子加勝巴	六元五角
水牛皮一號	又	五百二十五元	赤參大	又	四十四元	魚肚開刀一號	二百七十元
惠安絲天泰上	又	四百九十六元	赤參中	又	四十二元	魚肚開刀二號	二百三十元
惠安新絲中庄	又	三百九十五元	梅花刺參出辦	又	四十四元	魚肚開刀三號	一百五十五元
汶內新絲上庄	又	三百九十五元	梅花刺參中	又	四十二元	安南大白魚	十六元二角
汶內新絲中庄	又	三百七十五元	四方刺參中	又	三十四元	安南小藤上	十七元
新州新絲上庄	又	三百七十五元	四方刺參下	又	十四元	安南大藤上	十二元六角
新州新絲中庄	又	三百七十五元	虫參	又	十四元	安南大藤中	十三元
新廣義絲上庄	又	三百四十五元	虫參	又	十四元	安南大藤下	十二元
手袖絲上庄	又	三百三十八元	刺參	又	十四元	安南大藤上	十二元
青陽絲上庄	又	七元	刺參	又	十四元	安南大藤中	十二元
高低把食藤上	又	九元八角	花虫參	又	八元五角	安南大藤下	十二元
嗎辰把食藤上	又	六元九角	花虫參	又	八元五角	安南大藤上	十二元
椰肉干上庄	又	六元八角	花虫參	又	八元五角	安南大藤中	十二元
椰肉干下庄	又	六元八角	花虫參	又	八元五角	安南大藤下	十二元
老榜花上庄	又	九十二元	花虫參	又	八元五角	安南大藤上	十二元
老榜花下庄	又	九十二元	花虫參	又	八元五角	安南大藤中	十二元
老榜帶亮上庄	又	四十一元	花虫參	又	八元五角	安南大藤下	十二元
老榜帶亮下庄	又	四十一元	花虫參	又	八元五角	安南大藤上	十二元
酒水鼠尾土庫上庄	又	七十二元	花虫參	又	八元五角	安南大藤中	十二元
錫站嗎土落箱紅劍清	又	十七元	花虫參	又	八元五角	安南大藤下	十二元
錫站嗎白	又	五元五角	花虫參	又	八元五角	安南大藤上	十二元
錫站嗎烏	又	十八元	花虫參	又	八元五角	安南大藤中	十二元
砵嗎嗎香隆庄	又	二十元	花虫參	又	八元五角	安南大藤下	十二元
井裡汶芬隆庄	又	十八元	花虫參	又	八元五角	安南大藤上	十二元
東務芬大標	又	二十九元	花虫參	又	八元五角	安南大藤中	十二元
麵粉大綠鬼標每包	又	二元八角半	花虫參	又	八元五角	安南大藤下	十二元
麵粉綠鬼標每包	又	二元八角半	花虫參	又	八元五角	安南大藤上	十二元
麵粉三魚標每包	又	二元八角半	花虫參	又	八元五角	安南大藤中	十二元
麵粉源通每担	又	二元二角	花虫參	又	八元五角	安南大藤下	十二元
甲中粒	又	四元四角	花虫參	又	八元五角	安南大藤上	十二元
甲中丕	又	四元二角	花虫參	又	八元五角	安南大藤中	十二元
甲幼丕	又	四元二角半	花虫參	又	八元五角	安南大藤下	十二元

光緒二十四年八月十二日叻報館

